

POROZUMIENIE

z dnia 24 sierpnia 2005 r.

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy
o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

DPT-I-2265-24-2003/MP/345

Ambasada Ukrainy
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i działając w imieniu Rządu Rze-

czypospolitej Polskiej, na podstawie artykułu 7 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 18 maja 1992 r., ma zaszczyt zaproponować utworzenie drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów dla międzynarodowego ruchu osobowego i samochodów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 tony. Kontrola wymienionego ruchu granicznego odbywać się będzie w obiektach przejścia granicznego wybudowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Otwarcie drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów dla określonego rodzaju ruchu granicznego nastąpi w drodze odrębnego porozumienia między Rządami obu Państw, po wybudowaniu infrastruktury umożliwiającej dokonywanie kontroli osób, towarów i środków transportu.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody na powyższe przez Gabinet Ministrów Ukrainy, niniejsza nota i odpowiedź na nią stanowiły Porozu-

mienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy wyrazy swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 22 lipca 2004 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Ukrainy

Nr 72/23-432-2767

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej
na Ukrainie
Kijów

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty nr DPT-I-2265-24-2003/MP/345 z dnia 22 lipca 2004 r. o następującej treści:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i działając w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, na podstawie artykułu 7 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 18 maja 1992 r., ma zaszczyt zaproponować utworzenie drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów dla międzynarodowego ruchu osobowego i samochodów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 tony. Kontrola wymienionego ruchu granicznego odbywać się będzie w obiektach przejścia granicznego wybudowanych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Otwarcie drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów dla określonego rodzaju ruchu granicznego nastąpi w drodze odrębnego porozumienia między Rządami obu Państw, po wybudowaniu in-

frastruktury umożliwiającej dokonywanie kontroli osób, towarów i środków transportu.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody na powyższe przez Gabinet Ministrów Ukrainy, niniejsza nota i odpowiedź na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Dołhobyczów—Uhrynów, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy w Warszawie wyrazy swojego wysokiego poważania.”

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy w imieniu Gabinetu Ministrów Ukrainy ma zaszczyt potwierdzić, że nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej nr DPT-I-2265-24-2003/MP/345 z dnia 22 lipca 2004 r. oraz niniejsza nota będąca odpowiedzią na nią stanowiącą będą Porozumieniem między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Uhrynów—Dołhobyczów.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie wyrazy swojego wysokiego poważania.

Kijów, dnia 15 sierpnia 2005 r.



МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ СПРАВ УКРАЇНИ

№ 72/23-432-2767

Міністерство Закордонних Справ України засвідчує свою повагу Посольству Республіки Польща в Україні і має честь підтвердити отримання Ноти №DPT-I-2265-24-2003/MP/345 від 22 липня 2004 року такого змісту:

“Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща засвідчує свою повагу Посольству України у Варшаві і, діючи від імені Уряду Республіки Польща, на підставі статті 7 Угоди між Урядом Республіки Польща і Урядом України про пункти пропуску через державний кордон, укладеної у Варшаві 18 травня 1992 року, має честь запропонувати створення автомобільного пункту пропуску Долгобичув - Угринів для міжнародного руху осіб і транспортних засобів загальною масою до 3,5 т. Контроль згаданого руху через кордон буде відбуватися на об'єктах пункту пропуску, побудованих на території Республіки Польща.

Відкриття автомобільного пункту пропуску Долгобичув - Угринів для названих видів руху через кордон відбудеться шляхом укладення окремої угоди між Урядами обох держав, після будівництва інфраструктури, яка зробить можливим виконання контролю осіб, товарів та транспортних засобів.

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща пропонує, щоб, у випадку згоди Кабінету Міністрів України на вищезгадане, ця нота разом з відповіддю на неї становили Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про створення на українсько-польському державному кордоні міжнародного автомобільного пункту пропуску Долгобичув - Угринів, яка вступить в силу з дня отримання ноти-відповіді.

Посольство Республіки
Польща в Україні
м. Київ

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща користується нагодою, щоб поновити Посольству України у Варшаві вирази своєї високої поваги”.

Міністерство Закордонних Справ України від імені Кабінету Міністрів України має честь підтвердити, що Нота Міністерства Закордонних Справ Республіки Польща №DPT-I-2265-24-2003/MP/345 від 22 липня 2004 року та ця Нота-відповідь на неї становитимуть Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про створення на українсько-польському державному кордоні міжнародного пункту пропуску для автомобільного сполучення Угринів – Долгобичув.

Міністерство Закордонних Справ України користується цією нагодою, щоб поновити Посольству Республіки Польща в Україні запевнення у своїй високій повазі.

м. Київ, "15" серпня 2005 року



Ambasada Ukrainy
w Warszawie

Nr 6137/22-013-439

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Ukrainy w Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i nawiązując do noty nr DPT.I 2265-24-2003/SW, DPT.I 2265-44-2002/SW/57 z dnia 28 lutego 2006 r. ma zaszczyt potwierdzić, że w wyniku wymiany not Strony polskiej nr DPT.I 2265-44-2002/SP/490 z dnia 25 listopada 2003 r. i nr DPT-I-2265-24-2003/MP/345 z dnia 22 lipca 2004 r. oraz not Strony ukraińskiej nr 72/17-432-2766 z dnia 15 sierpnia

2005 r. i nr 72/23-432-2767 z dnia 15 sierpnia 2005 r. zostały zawarte: Porozumienie między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Dohobyczów—Uhrynów oraz Porozumienie między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o utworzeniu drogowego przejścia granicznego Budomierz—Hruszew, które weszły w życie w dniu 24 sierpnia 2005 r.

Ambasada Ukrainy w Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 13 marca 2006 r.